The Optimal Cognitive Diagnostic Model (CDM) for the Grammar Section of MA Entrance Examination of State Universities for EFL Candidates

Masoud Geramipour1, Hossein Talebzadeh2, & Somayeh Mahdi3

Abstract

One of the most innovative tools for researchers in order to improve the quality of education and assessment is the application of Cognitive Diagnostic Approaches (CDA) which is the result of the unification of cognitive psychology and educational measurement; unfortunately, they are scarcely utilized by (grammar) language education and assessment researchers (in Iran). Among the most important decisions to be made in the process of cognitive diagnostic assessment are determining the (sub-)skills required to respond correctly to each question as well as choosing an optimal cognitive diagnostic model. The present qualitative and quantitative study aims to develop a Q-matrix in order to identify such cognitive (sub-)skills, to determine the optimal cognitive-diagnostic model (CDM) for the grammar section of MA entrance examination for English majors, and to pinpoint mastery and non mastery states of the examinees who were 5000 MA entrance participants. The findings from the literature review, informants’ and experts’ evaluations, and think-aloud protocols in the Q-matrix development phase revealed that each MA examination grammar item taps into between two to four of the six attributes of verb tense, correct verb usage, idiomatic expressions, modifiers, agreement, and preposition. Evaluation of three alternative models [i.e. the Deterministic-Input, Noisy-And (DINA), Deterministic Input, Noisy-Or-gate (DINO), and Generalized DINA (GDINA)] from among the existing cognitive diagnostic models indicated that G-DINA was the best fit for the Grammar data. Considering the performance of master and non-master participants, the study concludes with suggestions, implications, and applications of the findings for high-stakes language education and testing.

Keywords: Cognitive diagnostic model (CDM); Optimal model; grammar; MA entrance examination; English language

1. Corresponding author, Assistant Professor of Curriculum Studies, Faculty of Psychology & Education, Kharazmi University, Tehran, Iran; Email: mgramipour@khu.ac.ir
ORCID ID: https://orcid.org/0000-0002-3412-3143

2. Assistant Professor of Applied Linguistics, Department of Foreign Languages, Faculty of Literature & Humanities, Kharazmi University, Tehran, Iran.
ORCID ID: https://orcid.org/0000-0001-6044-0911

3. Ph.D. Candidate in Higher Education Management, Faculty of Management, Kharazmi University, Tehran, Iran.
1. Introduction

Cognitive diagnostic assessment (CDA) is designed to measure specific cognitive skills of students, so as to provide information about their cognitive strengths and weaknesses (Leighton & Gierl, 2007). Previous research on CDA in language testing mostly focused on reading comprehension and listening sections, whereas less attention has been paid to grammar. Moreover, in most of the previous studies (Baghaie & Ravand, 2015; Clarck, 2013; Jang, 2009; Lee & Sawaki, 2009; Ravand, 2015; Ravand, Barati & Widhiarso, 2013) just a specified cognitive diagnostic model (CDM) was fitted to the language test data while searching for an optimum CDM was generally overlooked.

Given the importance of high-stakes tests such as university entrance examinations, the current research aims to apply CDA to an Iranian high-stakes English grammar test to specify the underlying skills required to answer the test items correctly; furthermore, it intends to detect strengths and weaknesses of the students based on the identified skills. In doing so, searching for an optimum CDM was adopted to find the best fitting model to the second language grammar test data.

2. Literature Review

Cognitive diagnostic models are confirmatory multidimensional latent variable models with complex structures. These models let researchers propose exact hypotheses about the nature of cognitive processes that students use in response to test items (Rupp et al., 2010). Three classes of saturated, compensatory, and non-compensatory models of CDA are available to researchers. That is, a- the saturated model titled generalized deterministic gate (G-DINA), b-compensatory models (e.g., the Deterministic Input Noisy Output “OR” gate (DINO) and the additive CDM (ACDM)) which allow for other skills to contribute to the chance of responding to an item correctly, and c- the non-compensatory models (e.g.,
The Deterministic Input Noisy Output “AND” gate (DINA) and the reduced reparametrized unified model (RRUM), where possessing all cognitive skills is necessary to answer a test item correctly (de la Torre, 2011).

In recent years, many CDM studies were conducted on data from different fields of studies including language assessment (Alavai & Ranjbaran, 2018; Alderson et al., 2015; Baghaie & Ravand, 2015; Clarck, 2013; Jang, 2009; Li, 2011; Lee & Sawaki, 2009; Minaei et al., 2014; Moghadam et al., 2015; Park & Cho, 2011; Ranjbaran & Alavi, 2016; Ravand, 2015; Ravand et al., 2013; Yie, 2016, 2017). Although Park and Cho (2011) applied CDA on the English grammar for Korean EFL learners, only Yie (2017) searched for an Optimal Cognitive diagnostic model in a second language grammar test data. The latter study is very similar to the present study in many respects but the eventual cognitive diagnostic model.

3. Methodology

A retrofitting approach (Jang, 2009) to CDA was adopted to reach the cognitive diagnostic model. In doing so, at the first stage of the CDM, a Q matrix (de la Torre, 2011) was qualitatively developed based on the findings from the literature review, the viewpoints of an English language expert panel, and the cognitive processes extracted from college students’ think-aloud protocols. The resulting Q-matrix provided all of the required skills needed to answer all of the grammar test items of the Iranian MA entrance examination for English majors. Then, DINA, DINO, and the G-DINA models were empirically fitted to the grammar test data of 5000 participants through the CDM package of R (George et al., 2016).

4. Conclusion

The findings of this study showed that the saturated G-DINA model was the
best fitting model for the grammar data. The compensatory DINO model also fitted the data, yet the non-compensatory DINA model did not fit the grammar item response data based on the absolute model fit indices.

In line with the results of Park and Cho (2011), this study also confirms that the six underlying skills including 1-verb tense, 2- correct verb usage, 3- idiomatic expressions, 4- modifiers, 5- agreement, and 6- preposition encompass almost all of the required grammar skills. Moreover, verb tense skill was identified as the weakness of the students, while idiomatic expressions skill was a strength point. Altogether, in a second language context, it seems that even the students majoring in the English language do not master all of the required skills of grammar. The study concludes with suggestions, implications, and applications of the findings for high-stakes language education and testing.
تعیین مدل بهینه تشخیصی شناختی (CDM) به‌خور دستور زبان مجموعه زبان انگلیسی کنکور سراسری کارشناسی ارشد

مسعود گرامی‌پور ۸ حسین طالب‌زاده ۹ سهین مهدی ۰

۱. استاندارد کرده‌ای واریانس خارجی یا ارزیابی در سطح سطح زبان در سطح زبان.
۲. دانشجوی دکتری گروه مدیریت آموزشی، دانشکده مدیریت، دانشگاه خوارزمی، تهران، ایران.
۳. دانشجوی دکتری گروه مدیریت آموزشی، دانشگاه خوارزمی، تهران، ایران.

پژوهش‌های ۹۷-۱۳۸۹

چکیده

یکی از نوآوری‌های ارزیابی‌ها محققان برای بهبود آموزشی و ارزیابی‌های به‌خصوص در دوره‌های آموزشی-های سرشناسی که حاصل انحصار روان‌شناسی شناختی و سنجش آموزشی است استفاده از روش‌های تشخیصی شناختی است. اما متأسفانه این روش‌ها در زبان‌های نهایی و استفاده از پژوهش‌گران حیطه آموزشی و ارزیابی زبان در خصوصی دستور زبان. در ایران قرار گرفت است. از رساله اساسی در جهان سنجش تشخیصی شناختی، تعیین مهارت‌ها و ریزماهی‌های شناختی از بای پاسخ به پرسش‌ها و همچنین، انتخاب مدل بهینه است. اهداف اصلی پژوهش کیفی و کمی حاضر

تعیین این مهارت‌های شناختی از طریق دوی دانش‌کاری نکست تجربه CDM، به تعیین مدل بهینه تشخیصی شناختی `

برای آزمون دستور زبان گزارش کارشناسی ارشد مجموعه زبان انگلیسی و درجه‌بندی، شناسایی نماینده و ضعف آموزشی‌های سطح ۱۳۷۹ بود و یافته‌های حاضر از یکی از داده‌های موجود، ارزیابی متخصصان و پژوهشگران نکست با صدا بند در فاز تدوین مارت. کیفیت نشان می‌دهد که کدام از پرسش‌های آزمون دستور زبان به پرسش دو تا دهای

مهمت از یکی دریافت مهارت صرف زمان فعل، کاربرد مدل صحیح. کاربرد عبارات اصطلالی DINA، DINO، 

کاربرد تعیین کندنها، توقف و کاربرد حروف اختصاصی می‌پردازند. بررسی مدل‌های G/DINA که 

از میان مدل‌های تشخیصی شناختی موجود شنا داده که مدل G/DINA

مطابقت دارد و در نتیجه تحلیل‌های تکمیلی بر روی عملکردی این مدل انجام شد. در نتیجه با توجه به تحلیل عملکرد آزمون هدف‌گذاری سطح و غیرسطح، کاربرد داده‌های پیشنهادی برای آزموز و 

سنجد زبان برای آزمون‌های سرشناسی همچون کنکور کارشناسی ارشد و همچنین، پژوهش‌های

E-mail: mramipour@khu.ac.ir

نویسندگان مسئول مقاله:
Cognitive Diagnostic Assessment (CDA)

Q-matrix

Gierl, 2007
که کمتر به مهارت دستور زبان پرداخته شده است.
از سوی دیگر، بیشتر مطالعات پیشین در حوزه تشخیص شناختی آزمون‌های زبان، برای تحلیل فقط از یک مدل CDM استفاده کرده‌اند، بدون آنکه مدل‌های مختلف CDM مقایسه کنند یا توییپی برای انتخاب آن مدل از میان دیگر مدل‌های CDM ارائه دهند (DiBello et al., 2007). در حالی که شناسایی مدل بهینه CDM برای داده‌ها به‌طور کلی نیاز به حیطة داشته باشد.

سپس می‌شود که خطاهای اداسه‌گیری در براورد پردازش زبان توسط آزمون‌های احتمال تسلط بر مرد و یا بهتر مورد بررسی برای حل تحلیل پرسیده به حداکثر برسد که بازخوردهای مثبت می‌کند.

با توجه به کاستی‌های بی‌پژوهش‌های قبیل و اهمیت سنجش تشخیصی شناختی برای بررسی آزمون‌های سرنوشت‌ساز مانند کنکور سراسری و همچنین، نظر به ضرورت روش‌های تونین سنجش و آموزش زبان انگلیسی مبتنی بر نظریه‌های شناختی، بی‌پژوهش کمی و کمی حاضر دارای سه هدف عمده است. هدف اولیه تدوین مانیترس کی در بخش دستور زبان کنکور سراسری کارشناسی ارشد رشته آموزش زبان انگلیسی به منظور بررسی این پرسشنامه سنجش دستور زبان انگلیسی مبتنی بر نظریه‌های شناختی، بی‌پژوهش کمی با هدف انتخاب مدل بهینه سنجشی تشخیصی شناختی (CDM) در نهایت ارزیابی کیفیت و نیز عملکرد آزمون‌های دهنده‌گان در پرسشنامه‌های مربوط به ارائه پیشنهادات و راهکار‌های مرتبط است.

روش بی‌پژوهش تکمیلی از روش‌های بی‌پژوهش کمی(کوئینت و ریچاردز، 2002) به انجام رسید (نمودار 1). این مطالعه از نظر هدف جزئی تحقیقات کاربردی و از نظر روش در زمینه تشخیصی شناختی، پژوهشی است. محدودیت پژوهش حاضر یکی از محدود تحقیقات تشخیصی شناختی تعلیم مدل بهینه با استفاده از نمونه‌گیری پیش دستور زبان آزمون سرنوشت‌ساز کارشناسی ارشد است.

با توجه به روش و فرایندهای منحصر به فرد پژوهش‌هایی از این قبیل، نتایج حاصل دارای کاربردی ملی و جهانی هستند و نیز دروسی در آموزش و تدریس از پژس و طراحی آزمون‌های دقیق‌تر و جامع‌تر از دیگر سو است.
2. بهینه‌سازی تحقیق

همان‌گونه که در مقدمه ذکر شد، به دلیل اهمیت آزمون‌های سروشی، ساز همچون نگارش‌های کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری و جایگزین‌های آن‌ها همچون آزمون‌های نهایی سلسیسی (کیانی و همکاران، ۱۳۹۲) و یا آزمون‌های بستگی زبان (Alavi & Ranjbaran، ۲۰۱۸)، ویژگی‌های روان‌سنجی ازجمله روانی و پایین این آزمون‌ها نیز منصفانه بودند آن‌ها از شیوه‌های مختلف بررسی شده‌اند (استاژی و بابائزاد کنفرسی‌که ۱۳۹۵؛ لازارو و همکاران، ۱۳۹۶، ۱۳۹۵، ۱۳۹۵، ۱۳۹۵؛ هاموندی و همکاران، ۱۳۹۵).

از این میان، با توجه به نقاط مثبت و کاربردهای فراوان روش‌های تشخیصی شناختی در سال‌های اخیر پژوهش‌های مختلفی در حیطه‌های گوناگون ازجمله آموزش و سنجش زبان این روش استفاده کرده و یا به استفاده از این روش بر توصیع کرده‌اند (مقدم و همکاران، ۱۳۹۴؛ مینایی و همکاران، ۱۳۹۳؛ زبانه و علمی، ۱۳۹۵; Alderson et al., 2015; Alavai & Ranjbaran, 2018Li, 2011; Ravand, 2015; Ravand, 2015; & Ravand, 2015; Clarck, 2013; ۱۳۹۵ & ۱۳۹۵; Yie, 2016, 2017; Jang, Lee & Sawaki, 2009; Ravand, 2015; Ravand et al., 2013).

داده‌های دستور زبان آزمون‌های زبان معمول‌نادیده گرفته شده‌اند. پارک و چو (۱۱۱۲) در زمینه محدود پژوهش‌های تشخیصی شناختی آزمون دستور زبان این برای تدوین ماتریس کیپ پژوهش حاضر استفاده این سازه‌ای است. این پژوهشگران داده‌های ۱۰۰۰ زبان آزموز که‌ی زبان انگلیسی می‌باشد آزمون دستور زبان شامل ۴ پرسش چندگزئی‌های تحلیل کردن و DINA براساس شش مهارت دستور زبان ماتریس کیو را تدوین و با استفاده از فقط مدل پرورایشی مهارت برای همه آزمون‌های تحقیق کردن.

این کیستی‌که مدل‌های شناختی گرامر در حالت است که کهشناسی مدل هیپنیک برای داده‌ها به‌وزه در حیطه دانش منجر می‌شود با خط‌های اتصال‌گره‌های در پراورد CDM پرورایشی تسلیم مهارت از آزمون‌ها و احتمال تحلیل بر اساس یوگرز مورد بررسی قرار دارند برای حل پرسش به‌منظور بررسی پذیرش دیقحتی برای آموزش بهتر فراهم می‌کند (Yi، ۲۰۱۷).
از دیگر سو، دانش‌دستور زبان می‌تواند برای ارزیابی تشخیصی شناختی (CDA) باشد. زیرا تقصیه‌نما زیرمقاس مهارتها نسبتاً ساده‌تر است و یافته‌های تاریخچه طولانی تحقیقات دستور زبان در عرصه کسب زبان دوم می‌توانند مطالعات CDA یا داده‌های دستور (ibid) زبان دوم را تسهیل کنند.

عدم اجرای پژوهش‌های مقایسه‌ای مدل یکی دیگر از محدودیت‌های اصلی در تحقیقات مدل پردازی تصویری و شناختی محسوب می‌شود که به‌نظر می‌رسد تا حدودی از عدم دسترسی به نرم‌افزار یا کدهای پراور و همچنین، این حقيقة که ارزیابی پردازش مدل در مدل پردازی تصویری شناختی هنوز زمینه‌ای در حال تکمیل است، ناشی می‌شود. لی و سواکی (2009) و بهین (2017) بیان نکشان در تحقیقات تشخیصی شناختی اشاره کرده و در کتاب پیشرفت به ترتیب به مقایسه سه مدل و پنج مدل پرداخته‌اند. جانگ (2009) و لی (2011) تأکید کرده‌اند که مدل خاص CDM (مدل فیزیکی) با داده‌های آزمون خواندن قابلیت سازگاری بهتری دارد. در همین راستا، لی (2015) و همکاران، پنجم مدل CDMs از آزمون خواندن زبان انگلیسی میشیگان (MELAB) با استفاده از یکی R مقایسه کردن با مقایسه یک مدل اشباع‌شده (G-DINA) دو مدل جبرانی (RRUM1) و دو G-DINA مدل غیرعددی (DINA)، آنها دویاً تفاوت‌های در مقایسه با مدل اشباع‌شده، مدل RRUM برای مدل مناسب و نتایج طبقه‌بندی مهارت مشابهی را نشان می‌دهد. در حالی که نتایج ضعیف‌تری نسبی به RRUM و G-DINA مهارتند (پیش‌بینی نسبی به RRUM و DINA مدل‌های آزمون دانشگاهی که درک دانش‌پژوهش‌های پژوهش‌های پیشین و لی (ببخش بندی) یکی از اهداف اصلی پژوهش‌های حاضر دویی و ارزیابی مدل بهینه تشخیصی شناختی (CDA) آزمون دستور زبان کارشناسی ارشد مجموعه زبان انگلیسی است. از اجراهای این نوع سنجش و شناسایی افزاده ضعیف، می‌توان برای آن‌ها برخی از آزمونی‌های آزمونی و نزار کرده یا با انجام اصلاحات در کتاب‌های درسی و آموزشی بر آن دسته از مقایسه مهارت‌ها و و موضوعاتی که بیشتر دانشجویان در آن‌ها مشکل دارند، تأکید بیشتر کرده (میانی و
3 چارچوب نظری
سنگش تشخیصی شناختی (CDA) یک چارچوب نظری است که هدف آن تشخیص مهارت‌های آزمون‌های است و برای اندازه‌گیری ساختارهای خاص دانش و مهارت‌های پردازش شناختی در حوزه‌های مشخص طراحی شده است. محققان در حوزه اندازه‌گیری آموزشی و روان‌شناختی شناختی به‌دلیل تدوین آزمون‌هایی هستند که اعلامات مفیدی در مورد نقاط قوت و ضعف‌های شناختی فردی‌گیران در ساختار دانش خاص و مهارت‌های پردازش ارائه می‌دهند (راوند، 1397). در مجموع CDA روشی نوآورانه و مبتنی بر دیدگاه شناختی از یادگیری است که می‌تواند بینان نظری مناسبی برای ارزیابی میانگین بر استانداردهای باشد و در شرایط مختلف ارزیابی مانند آزمون‌های زبان قابل اجرا است (Lim, 2015).

3-1 ماتریس کیو
بخش اصلی طراحی سنگش تشخیصی شناختی، مجموعه مهارت‌هایی مصرفی به‌یادهای پنهانی است که با هر پرسش اندازه‌گیری می‌شود. رابطه پرسش-مهارت در ماتریس به‌نام ماتریس کیو (Tatsuoka, 1995) که مجموعه فرضیه‌هاي آزمون پذیرش است که متخصیص درباره مهارت‌های زیربنایی هر آزمون با توجه به ساختار آزمون، آزمون‌های نا مهارت‌های و داداه ارائه می‌دهد (DiBello et al., 2007) درایه‌های صفر و یک در این ماتریس، یعنی اگر پرسش‌ا نیاز به صفتی داشته باشد، به درایه یا عدد یک و در غیر این صورت عدد صفر اختصاص داده می‌شود (جدول 3). در واقع ترسیم پرسشن‌های یک آزمون در قالب مهارت‌های زیربنایی آن، ماتریس کیو را تشكیل می‌دهد.

در تدوین ماتریس کیو تعداد پرسش‌ها و مهارت‌ها و میزان پیچیدگی ماتریس کیو اهمیت زیادی دارد. پیچیدگی ماتریس کیو با افزایش تعداد خانه‌ای غیرصفر افزایش می‌یابد. پیچیدگی یا توجه به تعداد پرسشن‌هایی که هر مهارت را اندازه‌گیری می‌کنند، تعداد مهارت‌هایی که در هر پرسش اندازه‌گیری می‌شود و تعداد مهارت‌هایی که بطور مشترک با مهارت‌های
دی‌گر اندیشه‌گری می‌شودن، متغیرات خواهند بود. تدوین درست متریس کیو فرایند مهمی است که می‌تواند بر دقت طبقه‌بندی هدف مدل‌های تشخیصی شناختی است. اثر بگذارد. (Madison & Bradshaw, 2013) متریس کیو نشان دهنده فرضیات دریافت مهارت‌های لازم برای پاسخ‌دهی به پرسش در آزمون است. بنابراین، هر پرسش نیازمند دانش بهبودی از یک مهارت برای پاسخ‌دهی صحیح است.

۲ - سنجد تشخیصی شناختی

در سنجد تشخیصی شناختی، علاوه بر پایه‌رسته پاسخ‌دهی فرد در سازه‌ای سازه‌های مورد انتظار، نیز می‌تواند برای هر فرد فراهم می‌آید که اطمینان را در مجموعه‌ای از مهارت‌های اساسی یا صفات شناختی تجربه کند. این نشان دهنده که برای پاسخ‌گویی به پرسش‌های آزمون ملزم و ضروری هستند مشخص می‌شود. به عبارت دقیقتر، در این مدله‌ها توجه به تنش یا عدم تنش فرد بر مهارت‌ها و صفاتی که برای پاسخ‌گیری درست به پرسش، مورد نیاز است. این امر احتمالاً درس درست بر پایه‌رسته می‌شود. در این مدله‌ها می‌توان از منابع مرجع افراد در هر یک از مهارت‌ها و صفات زیربنایی مورد نیاز پاسخ‌دهی آنها را به دو گروه مسلط و غیر مسلط در صورت لزوم به سه گروه مسلط، غیر مسلط و نامناسب تقسیم‌بندی کرد و از این طریق مشخص کرده که افراد با فراگیران در کدام یک از مهارت‌ها و صفات زیربنایی مشکل دارند (مینالی و همکاران: ۱۳۹۳).

۳ - مدل‌های تشخیصی شناختی

مدل‌های تشخیصی شناختی (CDM) مدل‌های متغیر مکتسب چند بعدی تأییدی با ساختاری پیچیده هستند. این مدل‌ها به پژوهشگران اجازه می‌دهد که بتوانند تجربیات ویژن دقتی را درباره طبیعت فرایند شناختی پاسخ‌دهی که آزمودنی‌ها در زمان پاسخ‌گویی به یک سنجش یا پرسش‌های یک پرسشنامه استفاده می‌کنند – آزمون کنن (Rupp et al., 2010). آنها از مدل‌های تشخیصی ساختاری در ادبیات وجود دارد و در عمل نیز از آن استفاده شده است. این مدل‌های روان‌سنجی بسیار سه و یکی متغیر پاسخ‌های دو ارزشی و چندارزشی (مقایسه اندیشه‌گری متغیرهای پاسخ مشاهده‌شده آزمودنی‌ها).
در مدلهای جیرانی، تسلط آزمودنی در یکی از مهارت‌های مورد نیاز برای اداء پاسخ درست به یک پرسش، عدم تسلط اورا در مهارت‌های دیگر جیران می‌کند ولی در مدل‌های غیرجیرانی در مدل ماهرینی، تسلط در یک مهارت در مهارت دیگر را برای جیران می‌کند. (مقدم و همکاران، ۱۳۹۵) در مدل‌های غیرجیرانی، عدم تسلط بر یک و یا دیگر، نمی‌تواند به طور کامل توسط ویژگی‌های دیگر از لحاظ عملکرد آینده جیران شود. این بدان معناست که تمام Ravand, & ویژگی‌ها می‌باشد. یا یکیکی همکاری کننده پاسخ صحیح ارائه شود (Robitzsch, 2015). انجام مدلهای معروف غیرجیرانی می‌توان به مدل‌های فضای قاعده‌ای (AHM، DINA، NIDA) و مدل یکپارچه پارامتری‌بندی شده (de la Torre, 2011; Rupp et al., 2010) صحیح باشد.

۲. روش

ازجمله جوجه تمایز پژوهش‌هایی از این قبیل شیوه انجام پژوهش است که تکیه از روش‌های پژوهش کیفی و کمی است و می‌تواند گام مختلف انجام تدوین و اعتبارسنجی ماتریس کوک، تعیین و شناسایی مدل بهینه CDMs برای سنجش تشخیصی شناختی داده‌های زبان از مدل‌های نیز در آن با توجه به نتایج پژوهش‌های مشابه، مدل‌های DINA انتخاب شده و از طریق بررسی پیش‌تر یک از این مدل‌ها با داده‌های B eks Ds و توصیه پیش‌تر از یک کنکور سراسری کارشناسی ارشد مجموعه زبان انجیلی و تشخیص نقاط قوت و ضعف آزمودنی، به انجام رسید (نمودار ۱).
Diagram 1: The process of CDM implementation (Adapted from Ravand, & Robitsch, 2015)
پس از مطالعه و بررسی پیشینه تحقیقات در زمینه مهارت دستور زبان (Liao, 2017; Park & Cho, 2011) که ماموریت پرسش‌های آزمون از سوی پنجم فقره مهارت زبان انگلیسی (2 نفر تحلیلگر و 3 نفر کنکور) و دارای تجربه تدریس، تحلیل محتوا و کنکوری شدند. همچنین، 1 نفر از دانشجویان کارشناسی زبان انگلیسی (3 دختر و 3 پسر) برای انجام پروتکل کلامی تفکر با صدای بلند دعوت به مشارکت شدند. فرایند تفکر خود را هنگام پاسخ‌دهی به پرسش‌های دستور زبان به شکل شفاهی بازگو کردند. آنها در صورتی که مهارت تعریفی‌شده و بر اساس نظر متخصصان و نتایج فرایند تفکر با صدای بلند، فهرست مهارت‌های زیربنایی دستور زبان بر مبنای پژوهش پارک و چو (2011) در مورد پرسش بر اساس مهارت‌های فهرست کنکوری و متخصص کیو مربوط به آزمون تدوین شد. این مهارت‌ها عبارتند از: 1. توصیف زمان فعل، 2. کاربرد فعل صحیح، 3. کاربرد عبارات عصبانی، 4. کاربرد تعلیم‌کننده، 5. توانایی و 6. کاربرد DINA، DINO. این تعداد تجربه‌های آن داده‌ها با استفاده از مدل‌های تشخیصی شناختی (G-DINA) با مهارت کیو اولیه تدوین شده از گام قبل تحلیل شد. در نهایت، مهارت کیو اولیه بر اساس نتایج آماری به دست آمده در چارچوب الگوهای متینت مهارت بر اساس نظر متخصصان تعیین و در گام‌های بعدی ترسره در مهارت کیو مناسب تکرار شد.

جدول 1: مهارت‌های مانیتور کیو اولیه برای داده‌های دستور زبان

<table>
<thead>
<tr>
<th>تعریف</th>
<th>مهارت‌ها</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tense</td>
<td>توصیف زمان فعل</td>
</tr>
<tr>
<td>Verb Usage</td>
<td>کاربرد فعل صحیح</td>
</tr>
<tr>
<td>Idiomatic Expressions</td>
<td>کاربرد عبارات عصبانی</td>
</tr>
</tbody>
</table>
پس از تدوین ماتریس‌های کیو، انتخاب درون-درجه‌بندی کننده با استفاده از آماده گرایانه فلیس (Fleiss, 1971) برای مهارت مربوط به هر یک از پرسشنامه محاسبه شد. برای تفسیر مقادیر کمتر از 0.60 توافق کم، بین 0.61 و 0.41 توافق متوسط، بین 0.61 و 0.81 توافق زیاد و بین 0.82 1 توافق تقریباً کامل تفسیر می‌شود. همانطور که در جدول شماره 2 مشاهده می‌شود میزان توافق سه کمگان در مهارت دستور زبان مناسب ارژایی می‌شود. بیشترین توافق در مهارت کاربرد حروف اضافه و کلمات توافق در مهارت کاربرد فعل صحیح مشاهده می‌شود.

جدول 2: ضریب کیپا فلیس برای آزمون اعتبار درون-درجه‌بندی کننده در مهارت های آزمون دستور زبان

| توافق | P Value | ضریب کیپا | آماره
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>تقریباً کامل</td>
<td>0.000</td>
<td>0.697</td>
<td>1.602</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد فعل صحیح</td>
<td>0.000</td>
<td>0.544</td>
<td>1.978</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد عبارات اصطلاحی</td>
<td>0.000</td>
<td>0.437</td>
<td>1.473</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد تعیین کننده ها</td>
<td>0.000</td>
<td>0.333</td>
<td>1.161</td>
</tr>
<tr>
<td>توافق</td>
<td>0.000</td>
<td>0.211</td>
<td>0.957</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد حروف اضافه</td>
<td>0.000</td>
<td>0.168</td>
<td>0.843</td>
</tr>
</tbody>
</table>

سپس، سه ماتریس بر اساس هیپوشاتیا که داشتند، در یکی‌گر ادغام شدند و

۲۰۱
ماتریسی نهایی به دست آمده، ماتریسی که نهایی بجای یک از شش متخصص داده شد و آزمون‌بندی شد. با توجه به اینکه هر مهارت حداکثر به یک استرس مربوط می‌شود (جدول ۳)، اطلاعات تشخیصی این ماتریس می‌تواند قابل اعتماد باشد (Hartz et al., 2002).

سبس به منظور تعیین مدل بهینه داده‌ها در مدل‌های تشخیصی شناختی جبری، به منظور تعیین مدل بهینه آماری با ماتریس غیرچگیوسی و گلی (DINA, GDINA, DINO) کیو نهایی تدوین شده تحلیل شد. به این منظور، شاخص‌های برآورد مطلق برای بررسی برآوردهای مدل با داده‌ها و شاخص‌های برآورد نسبی برای مقایسه بین دو مدل با استفاده از نرم‌افزار تحلیل آماری R (به منزله نسخه بسته CDM) (George et al., 2016) به‌کار گرفته شد. نتایج این تحلیل نشان می‌دهد که نمودار آزمون‌های فوق بود محاسبه‌شده.

5 بافت‌ها

5.1 ماتریس کیو نهایی

پس از بررسی تدوین و اعتبارسنجی ماتریس کیو نهایی (جدول ۳)، برای نشان دادن رابطه‌ای بین مهارت و مهارت ارائه شد. در ماتریس نهایی کیو به منظور نشان دادن نزدیکی و یک مهارت برای پاسخ‌گویی به یک بررسی از سوی ۱ و در غیر این صورت از عددهای استفاده شده است. برای نمونه، بررسی شماره ۱ از چهار مهارت تصريف فعل (S1)، کاربرد عبارات اصطلاحی (S3)، کاربرد تعیین کننده (S4) و توافق (S5) بهره برد است.

جدول ۳: ماتریس کیو نهایی برای آزمون دستور زبان

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>تعداد مهارت</th>
<th>S6</th>
<th>S5</th>
<th>S4</th>
<th>S3</th>
<th>S2</th>
<th>S1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>پرسش</td>
<td>۴</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۱</td>
<td>۴</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۲</td>
<td>۲</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۳</td>
<td>۳</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۴</td>
<td>۴</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۵</td>
<td>۵</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
<td>۱</td>
</tr>
</tbody>
</table>
۶۵ - ۲. انتخاب مدله
در راستای حققت دیگر هدف عضده پژوهش حاضر، یکی از مهم‌ترین تصمیم‌هایی که در جریان سنجش تشخیصی شناختی پایه گرفت انتخاب مدل است. با وجود این، تصمیم‌گیری در این مورد بسیار دشوار است. زیرا در مورد اینکه مهارت‌های پایه دستور زبان جبرانی مستند با غیرجرانی، اختلاف‌نظر وجود دارد. در این پژوهش به‌منظور تعیین مدل بهینه G-DINO، DINA و CDMs انتخاب شدند. تا برآورش هر یک از این مدل‌ها با داده‌های پژوهش بررسی شد. آن گاه بر اساس شاخص‌های برآورش مدل بهینه سرشاری کارشناسی ارشد مجموعه داده‌های انتخیابی تعریف و شناسایی می‌شود. نتایج محاسبه شاخص‌های برآورش مطلوط برآوری بررسی برآورش مدل با داده‌ها و شاخص‌های برآورش نسبی پرسایقینی دو مدل با استفاده از نرم‌افزار تحلیل آماری R در این قسمت آزاد شده است. در آزمون دستور زبان، برای مدل DINA که از مدل مسطح مشتق‌دار مکاپیلیم سطح محیطی (DINO) برای مدل زبان SRMSR است، پاسخ‌های تصادفی از این داده‌ها محاسبه نمی‌شود. در عین حال DINO با G-DINA و DINA که از ۵۰ است و راهندازی برآورش مطلوب مدل با داده‌ها است.
جدول ۴: شاخص‌های برآورد مدل برای آزمون دستور زبان

Table 4: The absolute fit indices for the grammar test

<table>
<thead>
<tr>
<th>p</th>
<th>Max $^2$</th>
<th>SRMSR</th>
<th>MADaQ3</th>
<th>MADQ3</th>
<th>MADcor</th>
<th>مدل</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0.488</td>
<td>0.488</td>
<td>0.310</td>
<td>0.377</td>
<td></td>
<td>DINO</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0.800</td>
<td>0.789</td>
<td>0.516</td>
<td>0.410</td>
<td></td>
<td>DINA</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0.699</td>
<td>0.633</td>
<td>0.582</td>
<td>0.500</td>
<td></td>
<td>G-DINA</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

جدول ۵: شاخص‌های برآورد نسبی

Table 5: The relative fit indices

<table>
<thead>
<tr>
<th>BIC</th>
<th>AIC</th>
<th>-2 log likelihood</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>۰.۴۸۴۲۹۳</td>
<td>۰.۴۸۹۰۸۳</td>
<td>DINO</td>
</tr>
<tr>
<td>۰.۳۷۲۴۴</td>
<td>۰.۴۶۶۶۵۵</td>
<td>DINA</td>
</tr>
<tr>
<td>۰.۴۸۴۲۹ ۳</td>
<td>۰.۴۵۰۲۹۴</td>
<td>G-DINA</td>
</tr>
</tbody>
</table>

برای آزمون حاضر، شاخص‌های AIC و BIC، ۲ log likelihood و BIC$^{**}$ AIC$^{**}$ بین مدل‌های ارائه شده است. مدلی که میزان شاخص برآورد (معیار انتخاب مدل) و BIC بین مدل‌های دیگر ارائه شده است، باید انتخاب شود. (Cavanaugh, 2009) نسبت به MLE و DINA است. این در حالی است که اساساً مدل غیرچپ‌ترین یا دیگه‌های MLE و DINA براساس شاخص $^2$ Max فاقد برآورد و اعتبار است. علاوه بر این، ۲ log likelihood برای مدل MLE و DINA کمتر از مدل MLE و DINA است. بنابراین، مدل G-DINA برتری و برآورد نسبی با داده‌های پژوهش دارد.

۵-۳ برآورد پرسشنامه

در جدول شماره ۶ شاخص $^{**}$ RMSEA به مدلی معیاری برای بررسی انعطاف پرسشنامه با داده‌های است.
جدول ۶: شاخصهای پرزش سوال

<table>
<thead>
<tr>
<th>RMSEA</th>
<th>پرسش</th>
<th>RMSEA</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>۶۰۸</td>
<td>۶</td>
<td>۲۴</td>
</tr>
<tr>
<td>۶۰۷</td>
<td>۷</td>
<td>۲۴</td>
</tr>
<tr>
<td>۶۰۸</td>
<td>۸</td>
<td>۰۶۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۶۰۴</td>
<td>۹</td>
<td>۰۶۱</td>
</tr>
<tr>
<td>۶۰۸</td>
<td>۱۰</td>
<td>۰۶۹</td>
</tr>
</tbody>
</table>

پرسش‌های با RMSEA>0.1 نشان‌دهنده پرزش ضعیف پرسش‌های با RMSEA<0.05 نشان‌دهنده پرزش متوسط و پرسش‌های ۰.۰۵<RMSEA<۰.۱ نشان‌دهنده پرزش خوب با مدل است (Kunina-Habeniect et al., ۲۰۰۹). با توجه به اینکه HM-پرسش‌های این آزمون کمتر از ۰.۰۵ است، پس پرسش‌ها با مدل G-DINA برازش خوبی دارند.

۵-۲ دقیقه آزمودنی

ثبات طبقه‌بندی (ثبات با پایایی طبقه‌بندی) شاخصی است که نشان می‌دهد اگر آزمونی دوباره در همان آزمون با درک آزمون موازی آن شرکت کند، باز در همان طبقه فیلتر خواهد گرفت. برای شاخصهای دقت و ثبات ملاک مشخصی برای قضاوت وجود ندارد. در مدل‌های کلاس DINA از شیبه‌سازی برای قضاوت دمودرد و G-DINA ثبات استفاده می‌شود، ولی در مدل DINA این روش استفاده نمی‌شود.

در این پژوهش شاخصهای ثبات و دقت همه ماهرانه بالای ۰.۵ است. بنابراین، وضعیت ثبات و دقت طبقه‌بندی مطلوب و در حد متوسط است. بیشترین دقت مربوط به مهارت "کاربرد فعل صحیح" (۶۲۷) و کمترین دقت مربوط به مهارت "کاربرد حروف اضافه" (۷۳۴) است (جدول ۷).
جدول ۷ شاخص‌های دقت و ثابت طبقه‌بندی

**Table 7: Classification consistency and accuracy indices**

<table>
<thead>
<tr>
<th>مهارت</th>
<th>دقت</th>
<th>ثابت</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>تصریف زمان فعل</td>
<td>۷۴۳</td>
<td>۰.۷۷۴</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد فعل صحیح</td>
<td>۹۴۶</td>
<td>۰.۹۵۵</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد عبارات اصطلاحی</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۰.۷۴۶</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد تعیین کننده‌ها</td>
<td>۸۴۸</td>
<td>۰.۸۷۳</td>
</tr>
<tr>
<td>توافق</td>
<td>۸۹۹</td>
<td>۰.۸۴۵</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد حروف اضافه</td>
<td>۷۶۴</td>
<td>۰.۷۵۰</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5-5 تشخیص نقاط قوت و ضعف آزمودنی‌ها

برای تحقق هدف دیگر این پژوهش، یعنی تشخیص اینکه آزمودنی‌ها در چه مهارت‌هایی به حد تسلط رسدیهاند و در گام مهارت‌ها به حد تسلط نرسیده‌اند، ابتدا می‌باشد احتمال تسلط Embretson & Reise, 2013 (آزمودنی در مهارتی تسلط بالای ۶۰ ناشده باشد، مطلوب در آن مهارت به‌شمار می‌رود و در غیر این صورت (احتمال کمتر از ۶۰) فرض بر این است که در آن مهارت به حد تسلط نرسیده است. بعد از طبقه‌بندی افراد در دو گروه با تسلط و غیرتسلط، فراوانی و درصد افراد در هر یک از این دو گروه و برابر هر مهارت محاسبه و در جدول شماره ۸ ارائه شده است.

**Table 8: The frequency and percentage of the "master" and "non-master" persons in each skill**

<table>
<thead>
<tr>
<th>مهارت</th>
<th>فراوانی</th>
<th>درصد</th>
<th>فراوانی</th>
<th>درصد</th>
<th>فراوانی</th>
<th>درصد</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>تصریف زمان فعل</td>
<td>۴۴۶</td>
<td>۱۶.۹</td>
<td>۴۷۸۳</td>
<td>۴۴.۴</td>
<td>۴۲۳</td>
<td>۷۰.۷</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد فعل صحیح</td>
<td>۲۲۸</td>
<td>۷.۷</td>
<td>۳۲۸۷</td>
<td>۷۰.۷</td>
<td>۳۵۷۸</td>
<td>۷۰.۷</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد عبارات اصطلاحی</td>
<td>۳۷۸</td>
<td>۷.۷</td>
<td>۳۱۲۷</td>
<td>۷۰.۷</td>
<td>۱۸۳۴</td>
<td>۷.۷</td>
</tr>
<tr>
<td>کاربرد تعیین کننده‌ها</td>
<td>۹۱۶</td>
<td>۳۱.۷</td>
<td>۱۴۷۳</td>
<td>۳۱.۷</td>
<td>۱۸۴</td>
<td>۵۷.۷</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[DOI: 10.29252/lrr.12.1.6]
همانطور که در جدول شماره ۸ و شکل شماره ۱ مشاهده می‌شود، در آزمون دستور زبان ۷۷ درصد از افراد در مهارت تصویری فعل; ۴۴ درصد در مهارت کاربرد صحیح فعل; ۷۱ درصد در مهارت کاربرد عبارات اصتلاحي؛ ۲۷ درصد در مهارت کاربرد تعیین‌کننده‌ها؛ ۴۰ درصد در مهارت توافق و ۴۶ درصد در مهارت کاربرد حرف اضافه به تسلیت رسیده‌اند. بنابراین، بیشترین ضعف آزمودنی‌ها در مهارت تصویری فعل مشاهده شده است و قوت آزمودنی‌ها در مهارت کاربرد عبارات اصتلاحي است.

![Figure 1: The clustered bar chart to compare the “master” and “non-master” examinees in each skill of the grammar test](image)

۶ نتیجه

در این پژوهش به منظور تدوین و اعتبارسنجی مانور کارشناسی برای انتخاب نمونه آزمودنی دستور زبان کنکور کارشناسی ارشد سال ۱۳۹۷، مدل‌های G-DINA و DINO مدل‌های BDMs
 تعیین مدل بهبودی شناسی G-DINA

دایره‌های پژوهش بررسی شود؛ آن‌گاه بر اساس شاخه‌هایی برآورد، مدل بهینه باید بخش دستور زبان مجموعه زبان انگلیسی انتخاب و نقطه قوت و ضعف آزمون‌ها در خرده‌های مهارت‌های دستور زبان، تعیین و شناسایی شود.

یافته‌های پژوهش نشان می‌دهد، در آزمون دستور زبان، مدل G-DINA با داده‌ها دارای برآورد مطلوب هست. علاوه بر این، شاخه‌های متعدد log likelihood و BIC, AIC MACBETH مقایسه بین مدل‌ها نشان می‌دهد، برای آزمون دستور زبان، مدل G-DINA دارای برآورد بهترین نسبت مدل‌های DINA و DINO می‌باشد. برای مدل‌های آزمون دستور زبان است. (2017) در پژوهشی به بررسی و مقایسه مدل G-DINA, C-RUM, LCDM, NIDA و DINO، شاخص‌های پژوهش مدل‌های MELAB و C-Rum کردن. یافته‌های پژوهش آن‌ها نشان داد که مدل G-DINA، DINA و RRUM در رتبه‌های بعده قرار دارند و نسبت به دو مدل اول برآورد کمتری دارند. یافته‌های پژوهش راوند و روپرس (2015) نیز نشان می‌دهد که مدل G-DINA، DINA و RRUM در مقایسه با مدل‌های ACDM و DINA دارای برآورد بهتری است. تمام این یافته‌ها با نتایج پژوهش حاضر هم‌خوانی دارد و تأیید می‌کند که برای داده‌های دستور زبان مدل تخصصی شناختی G-DINA در مقایسه با سایر مدل‌ها نسبت با برآورد بوت‌ری دارد.

نتایج تحلیل یافته‌ها نشان داد که 6 مهارت شناختی پیشنهادشده بر مطالعه حاضر که مدلی از تقبل‌یابی مهارت دستور زبان پارک و چو (2011) است، مجموعه نسبتی کاملاً برای مهارت‌های زبانی است. این دستور زبان را دریب می‌کرد. لیانو (2007) سه مهارت داشت که به توجه به تعریف در مهارت، با مهارت‌های این پژوهش مانند شده است.

همچنین، یافته‌های پژوهش کوتول نشان می‌دهد که پیش‌ترین ضعف آزمون‌ها در CDMs
مهمت تصريف فعل مشاهده شده است و قول آزمونی در ماهارت کاربرد اصطلاحات است. والبال است که این مهارت شاید کمترین ارتباط مستقیم را با مهارت دستور زبان دارد Baghaie & Ravand, 2015; Ravand, 2015; Yi, 2016 Authors, 2017; Alavi & Ranjbaran, 2018. در پژوهش بی (2017)، دانش صرف نمی‌تواند به محله‌نگاران مهارت، و ناشت لغوی به‌منزله آسان‌ترین مهارت در آزمون دستور زبان نشان‌دهنده شد. نتایج پژوهش هم‌اکنون و همکاران (1394) نیز نشان می‌دهد با توجه به شرط جمله به هم‌است، مهارت مرزوقی مربوط به انتخاب مطالب اثرگذار محصول می‌شود. با وجود آن، نتایج سایر پژوهش‌ها در این زمینه هم‌مسوی است. بنابراین نتایج پژوهش بی (2017) نیز نشان می‌دهد هیچ‌گزینه مربوط به انتخاب مطالب که هم‌است در شکل‌های مختلف. وجود این توزیع، به شکل حکاکی از وضعیت ادبیات بالا است، و در مجموعه با نگاه به‌یکی از دستور دندان چنین نقدی نکته برخی قرار دارند که این وضعیت شاید طبق‌بندی نامناسب با کاهش خواهد داد.

در مجموعه الگویی آزمونی CDM مختلف در مجموعه‌های از داده‌های دستور زبان دوم به‌ویژه در آزمون‌های مقایسه‌برگ، مانند آزمون کارشناسی ارشد مورد بررسی، اهمیت
ویژگی‌های داده که در این مطالعه استفاده شده‌اند شامل دقت و دقت در شناسایی و تشخیص نیستند. بنابراین، ممکن است که تعدادی از آنها نیز مشاهده می‌شود.

با توجه به محوریت‌های پژوهشی، پیشنهاد می‌شود برای آزمون‌های سرورش‌سازی مانند اطلاعات، پرسش‌های دستور زبان متاسفب با مراهقه‌های شناختی مطرح‌سازی را در زمینه صدا و اندیشه حاضر کنند. بنابراین، این مطالعه این‌طور که در این راستا، آزمون‌های مورد نظر بررسی و تحلیل شده ایستاده‌اند. بنابراین، می‌تواند به عنوان یکی از ابزارهای مهارت‌های رسمی و تحلیلی برای استفاده در زمینه صدا و اندیشه حاضر کنند.

با توجه به محوریت‌های پژوهشی، پیشنهاد می‌شود برای آزمون‌های سرورش‌سازی مانند اطلاعات، پرسش‌های دستور زبان متاسفب با مراهقه‌های شناختی مطرح‌سازی را در زمینه صدا و اندیشه حاضر کنند. بنابراین، این مطالعه این‌طور که در این راستا، آزمون‌های مورد نظر بررسی و تحلیل شده ایستاده‌اند. بنابراین، می‌تواند به عنوان یکی از ابزارهای مهارت‌های رسمی و تحلیلی برای استفاده در زمینه صدا و اندیشبه‌ای استفاده شود.
نتایج پژوهش حاضر نشان می‌دهد که داوطلبان کروه زبان در مهارت‌های دستور زبان
مدیر طراحان پرسشنامه تسلط زیادی ندارند. از این رو، توصیه می‌شود به منظور شناسایی
نقاط قوت و ضعف فراگیران و نیز جهت‌دهی و همراهی مدرسان زبان، آزمون‌های تشخیصی
متناسب طراحی و اجرا شوند. زیرا فراگیران بدون آگاهی از مهارت‌های شناختی قادر به
بهبود عملکرد خود و مدرسان بدون تسلط و شناخت این مهارت‌ها قادر به انتقال مطالب و
راهنمایی درست فراگیران نخواهند بود.

7. پی‌نوشت‌های

1. Cognitive Diagnostic Assessment (CDA)
2. Q-matrix
3. Cognitive Diagnostic Model (CDM)
4. Retrofit
5. Park & Cho
6. Deterministic Input, Noisy-And Gate Model (DINA)
7. Lee & Sawaki
8. Fusion
9. Li, Hunter, & Lei
10. the Michigan English Language Assessment Battery
11. Generalized DINA (GDINA)
12. Deterministic Input, Noisy-Or Gate Model (DINO)
13. Compensatory Reparameterized Unified Model (CRUM)
14. Reduced Reparameterized Unified Model (RRUM)
15. Compensatory Models
16. Non-Compensatory Models
17. Rule-Space Model
18. Attribute Hierarchy Model (AHM)
19. Thinking Aloud Protocol
20. Fleiss’ Kappa statistic
21. Akaike Information Criterion (AIC)
22. Bayesian Information Criterion (BIC)
23. Root Mean Square Error of Approximation (RMSEA)
24. Expected A Posteriori (EAP)
25. Ravand & Robitzsch
26. Feng
8 متابع

- استادی، م.، و پاکتارد کتفشکر، ن. (1397). کنش افتراقی جنسیتی سوالات آزمون کنکور سراسری کارشناسی ارشد رشته زبان انگلیسی در ایران: مقایسه روش‌های آماری رگرسیون لجیستیک و منشی- هنسزل. اندازه‌گیری تربیتی، 31(1)، 43-62.
- استادی، م.، و قدویی شاهنژاد، ا. (1397). نقش آزمون‌سازی در سنگش آموزش‌های زبان‌های خارجی. زبان آموز در آموزش زبان آلمانی. پژوهش‌های زبان‌شناسی خارجی، 1، 139-164.
- رازی‌نژاد، ح. (1397). کارکرد دوگانه سوال بر اساس روش سیگنال مبتنی بر نظریه تشخیصی طبقه‌بندی در آزمون خواندن و درک مفاهیم کنکور منحصراً زبان. پژوهش‌های زبان. شناختی و نهایتاً اثر آن بر زبان‌های خارجی، 3، 59-73.
- رنجباران، ف. و علی، س.م. (1395). سنگش تشخیصی شناختی آزمون خواندن و درک مفاهیم برای پژوهش‌های تشخیصی تکنیکی. پژوهش‌های زبان‌شناسی خارجی، 3، 1-22.
- کیانی، غ.، مهدوی، ب. و عفانی، ر. (1396). مقایسه میزان منصفانه بودن انواع آزمون‌های زبان انگلیسی در دوره دبیرستان. جستارهای زبانی، 1، 181-202.
- گرامی‌پور، م.قلسی‌نژاد، م.کلاور، ع. و فرخی، ن.غ. (1396). مقایسه روش‌های تحلیل عاملی تأییدی و نسبت درست‌نمایی مبتنی بر مدل پرشاش و پاسخ در دوگانه کنکور افتراقی سوالات آزمون‌های سرنوشت‌ساز: اندازه‌گیری تربیتی، 4، 1-26.
- گرامی‌پور، م.، فرخی، ن.م.، حسینی، م.، و تورزی، ل. (1396). افزایش کنش افتراقی سوال در آزمون‌های سازمان سنگش آموزش کشور بر حسب ویژگی‌های جمعیت‌شناسی داوطلبان کنکور سراسری. اندازه‌گیری تربیتی، 26(1)، 15-62.
- گرامی‌پور، م.قلسی‌نژاد، م.، فرخی، ن.، مختاری، ف. (1396). کنش افتراقی سوالات (DTF و آزمون) مربوط با جنسیت در آزمون‌های کنکور سراسری سازمان سنگش آموزش کشور. مطالعات اندازه‌گیری و ارزش‌بندی آموزشی، 30(1)، 31-44.
- مقدم، ا.قلسی‌نژاد، م.، فرخی، ن.غ.، استادی، م. (1394). تحلیل تشخیصی سوالات‌های
References


from


Comparison of confirmatory factor analysis (CFA) and item response theory (IRT)-based likelihood ratio in detecting differential item functioning at high stakes tests. Quarterly of Educational Measurement, 3(9), 105-122. [In Persian].


Internal Features of 50 Persian Idiomatic Expressions: A Case Study on Female Students of Roshangar High School in Tehran

Homeira Niavarani¹, Gholamhossein Karimi Doostan²*, Belghis Rovshan³, Zahra Abolhasani Chimeh⁴

Abstract

One of the major issues that can be raised in the processing, understanding, producing, applying and training the idiomatic expressions is to describe the internal features and determine the relationship and correlation between these features in idiomatic expressions. The present study is aimed to investigate the characteristics of the internal features of 50 Persian idiomatic expressions and describes them and determines the correlation between them. The intuition of the speakers on variables of familiarity, ambiguity, semantic transparency, figurativeness, arousal, concreteness, emotional valence, and confidence of each phrase was evaluated. Their descriptions were also assessed for the figurative meaning of each phrase. The results showed that the studied Persian idiomatic expressions have the characteristics mentioned and can be categorized using a continuum whose pole is one of the internal features of the idiomatic expressions and the other is opposite of the same internal feature. Furthermore, descriptive statistics showed that the expressions of the Persian language are assessed more as ambiguous, arousal, transparent, figurative, and concrete with negative emotional valence. Moreover, the results showed that there is a negative correlation between the familiarity and semantic transparency. There is a positive correlation between meaningfulness and semantic transparency. There is also a negative correlation between knowledge with semantic transparency and confidence.

Keywords: idiomatic expressions, internal features, Persian language

1. PhD Candidate in General Linguistics, Islamic Azad University, Science and Research Branch, Tehran, Iran.
2. Corresponding author; Professor, Department of Linguistics, Faculty of Literature and Humanities, University of Tehran, Tehran, Iran; Email: gh5karimi@ut.ac.ir
3. Professor, Department of Linguistics, Payam-e-Noor University, Tehran, Iran.
4. Assistant Professor, Department of Linguistics, Organization for the Study and Compilation of University Humanities Books (SAMT), Tehran, Iran.
One of the most important issues in the processing, perception, production, use, and teaching of idiomatic expressions is describing their internal features and determining the correlation between these features. The present study aimed at describing the following internal features of Persian idiomatic expressions: familiarity, knowledge, ambiguity, semantic transparency, figurativeness, emotional arousal, concreteness, emotional valence, and confidence. Furthermore, an attempt was made to investigate the correlation between these features and answer the following questions: A) Which of these features can be found in Persian idiomatic expressions? B) What is the relationship between the internal features of Persian idiomatic expressions? C) How Persian idiomatic expressions can be categorized based on these internal features? It is hypothesized that idiomatic expressions possess various and diverse internal features and both a negative and a positive correlation can be found between some of them. Furthermore, these idiomatic expressions can be categorized on a continuum with one of the internal features at one end and the opposite feature at the other end. To achieve the aims of the present research, at first, based on the intuitive and encyclopedic knowledge of the researchers, 50 Persian idiomatic expressions were chosen from “Dictionary of Metonymy” by “Mansour Servat (1379)” and “Sokhan's dictionary of metonymy” by “Hassan Anvari (1390). The intuitive knowledge of Persian native speakers for each idiomatic expression was evaluated in terms of familiarity, knowledge, ambiguity, semantic transparency, figurativeness, emotional arousal, concreteness, emotional valence, and confidence. Hence, for the experimental phase of the study, 270 high-school female students were selected using random sampling. Questionnaires were administered to collect the data of the study and for each variable, a questionnaire was developed. The questionnaires were filled in without the researcher’s intervention. Descriptive and inferential statistics were performed using SPSS. The importance of this research lies in filling the gap in the field of the internal features of Persian idiomatic expressions and determining their correlation. The results of the study revealed that Persian idiomatic expressions have these internal features and they can be
categorized based on these features on a continuum with one feature at one end and the opposite feature at the other end. Furthermore, descriptive statistics revealed that the idiomatic expressions investigated in this study were more ambiguous, emotionally arousing, figurative, concrete and emotionally negative. Furthermore, a negative correlation was identified between the internal features of familiarity and semantic transparency. However, a positive correlation was observed between concreteness and semantic transparency. Finally, a negative correlation was observed among knowledge, semantic transparency, and confidence.
ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای ۵۰ عبارت اصطلاحی زبان فارسی
مطالعه موردی بر روی دختران دبیرستان روشنگر تهران

جمیرا نیا‌ورانی، غلامحسین کریمی دوستان، لقبیس روشان، زهرا ابولحسنی چیمه

چکیده
یکی از عده‌هایی که در امر پردازش، تولید، تولید و تولید و احتمالاً عبارت‌های اصطلالی
امکان طرح می‌پایند توصیف ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای و تعیین رابطه و همبستگی بین آن ویژگی‌ها در
عبارت‌های اصطلالی است. پژوهش حاضر به بررسی ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای ۵۰ عبارت اصطلالی
زبان فارسی و توصیف آنها و تعیین همبستگی بین آنها پرداخته است. شم‌زبانی کویشوران برای هر
عبارت اصطلالی از نظر متغیرهای آشنا، مهم و دیده شنای متغیری، محاسبات معنی، جامعیت بودن، انگیختگی،
همین‌چنین می‌توان گفت هر عبارت از پژوهش و امتیاز داشتن مورد ارزیابی شده در مختصات ویژگی‌های
نکته‌های مربوط ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای است. نیک‌پور، مهندیس‌نیک، محقق و دانشجوی امروز، نیک‌پور ویژگی‌های
عبارت‌های اصطلالی و قطب‌انداز کننده یکی از نظر آنتوناسی تأثیرگذار در این مورد است. تحقیق است. طبق پژوهش،
همین‌چنین، آمار توصیفی نشان می‌دهد که عبارت‌هایی اصطلالی بیشتر مخصوص، بیشتر مشترک، بیشتر
منفی از پژوهش شده‌اند. به علاوه، نتایج نشان داد که بین آشنا و شفافیت متفاوت ویژگی‌های معنی و وجود دارد.

والزده‌آی کلیدی: عبارت‌های اصطلالی، ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای، زبان فارسی,

E-mail: gh5karimi@ut.ac.ir

نویسندگان مسئول مطالعه:

۵۳/۲۳/۰۱ تبریز و اردیبهشت ۱۳۹۳، صفحه ۱۷۷-۱۹۵

DOI: 10.29252/LRR.12.1.6
کپی رایت های درون مقاله ۵۰ عددت...
فرش ما بر این است که عبارات اصطلاحی مورد مطالعه دارای ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای متنوعی هستند و بین برخی از این ویژگی‌ها همبستگی مثبت و بین برخی دیگر همبستگی منفی وجود دارد. همچنین، این عبارات‌ها را می‌توان با استفاده از یک پویستار که یک قطب AN یکی از ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای و قطب دیگر تقابل همان ویژگی درون‌مقوله‌ای است، طبقه‌بندی کرد.

روش این پژوهش از لحاظ معرفی عبارات اصطلاحی زبان فارسی و ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای آن‌ها توصیفی - تحلیلی است. علاوه بر این برای انتخاب کلیه ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای عبارات‌های اصطلاحی از روش میدانی استفاده شده است.

2. پیشینه تحقیق

در این قسمت به بررسی و مرور مهم‌ترین آثاری که پیش‌زمینه که اصطلاحات و عبارات‌های مجازی را مورد کلیک قرار داده‌اند. طبیعت زاده (۱۳۷۳)، به طبقه‌بندی و ضیافت افعال اصطلاحی پرداخته است. فعال‌ها را به سه دست آن بررسی کرده است. افعال اصطلاحی را دسته‌ای از افعال کرویه می‌داند که روابط نحوی خاصی در ساخت آن‌ها برقرار است. شریفی (۱۳۸۷) با بررسی زبان‌شناسی اصطلاحات در زبان فارسی ابعاد گوناگون اصطلاح بودن و ارتباط آن با جمله‌ای جنبه را مورد پژوهش قرار داده است. نایوقاری (۱۳۸۲) در بررسی ساختار کلیه در زبان فارسی و چگونگی آموزش آن به غیرفارسی‌زبانان به این نتیجه رسیده است که اصطلاحات زبان فارسی به‌ساده و قوی‌تر با پایین در اجرا ارتباط بیان ساخته‌گویان فارسیزبان دارد و متون آن‌ها بر اساس زبان‌پژوهان و پیشنهاد منابعی طبقه‌بندی کرد. نسیم و شمس‌الدینی (۱۳۹۱) به طبقه‌بندی اصطلاحات فارسی از دیدگاه زبان‌شناسی پرداخته‌اند. در این پژوهش معلوم شده است که عواملی مانند بخش‌پذیری معنایی، استعاره، مجاز و داشت مشترک در تعیین معنای اصطلاح تخلیه‌اند.

کندرک (۱۳۹۱) به چگونگی درک استعاره در زبان فارسی پرداخته است. وی به این نتیجه رسیده است که درک استعاره خلاصه‌ای در برخی رویکردهای امروزی مطرح است. وی دانش اجرا و نظر بیشتری این موضوع را ندارد. نظریه‌های و همکاران (۱۳۹۱) به بررسی تاثیر متغیرهای فاکتور زبان، آشنایی و جنسیت بر سرعت درک ضریب مثل پرداخته‌اند. آن‌ها در این‌تئوری که هر یک
از این منظره‌ها تأثیر معناداری در درک ضریب‌المثل دارد. عرفانیان، فیوزنولی و همکاران (۱۳۹۲)، بی بررسی اهداف استفاده از نمونه‌های تمیز با روش‌های زیان‌شناسی شناختی پرداخته‌اند. این‌ها همچنین را به کتابه‌ها استفاده، عبارت اصطلاحی، در خواسته‌ها غیرمستقیم، افراد، کل می‌توان حقیقی، پرتاب تصمیم و تشیع دست‌بندی کرد و به بررسی جواب‌های پاسخ‌دهنده‌ان به این اهداف رسیدند: نشان دادن احساسات خوب، ناخوشایندی یافته و احتمال به او مؤدب بودن، نشان دادن سطح شکور، خراب نکردن وجه خود، تأثیرگذار بودن، مطلق عرف صحیحی کردن، شفاف‌سازی، بهتر محدود را سیاست، تأکید، شوکی کردن و نشان دادن احساسات. بیانه‌ای (۱۳۹۴) با بررسی رویکردهای غالب روی شناختی زیان در چندین صفحه فرانسه درک اصطلاح پرداخته و به این نتیجه رسیدند که هیچ یک از رویکردهای روی شناختی زیان به‌عنوان تبیین قابل قبول از روند پردازش عبارت‌های اصطلاحی فارسی/زمینه‌ای ارائه‌کننده. منصوری (۱۳۹۴) به تجزیه و تحلیل بیش از ۲۰۰ اصطلاح می‌پردازد تا تفاوت اصطلاحات را با علائم جایگزین با عنصر دیگر محبوب‌مند نشان دهد که چه عناصری از این اصطلاحات و در چه سطحی از ساختار کرده، غیرقابل یافتن داشته باشد. می‌شود. تیتون و کانین (۱۹۹۴) به عناصری که در هنر‌های توصیفی ۱۷۱ عبارت‌های اصطلاحی آمریکایی در اکلیپسی بررسی می‌گردد. قابلیت پیش‌بینی، قابلیت پیش‌بینی و میزان پرداخته و همگنی بین این متغیرها را مشخص کرده‌اند. آن‌ها دریافت‌های که بین قابلیت پیش‌بینی و آشنا بودن/همگنی مثبت، طبیعی متغیرهای بهبودیوند و به‌غنی‌پذیری همپستکی منفی وزدای دارد. در پژوهش کلیز و بودنر (۲۰۰۷) تجربه نشان داده که عبارات اصطلاحی تجربی و پژوهشی در مورد می‌شود. تاپسی و همکاران (۲۰۰۸) به تأثیر تجربی متناسبی در پردازش عبارات اصطلاحی پرداخته و کرده‌اند که اصطلاحاتی (صرف‌نظر از تجربی و فیزیکی) خیلی سریع‌تر از هم‌تای تحت‌الفظی‌شنای تشخیص داده می‌شوند. لیون و تیتون (۲۰۰۸) به بررسی تأثیر تجربی اصطلاح در درک آن پرداخته‌اند. تاپسی و همکاران (۲۰۱۱) به بررسی هنر اصطلاح‌های توصیفی ۲۴۵ عبارت اصطلاحی ایتالیایی پرداخته‌اند. برای هر اصطلاح متغیرهای طول اصطلاح‌های، آشنا بودن، پیش‌بینی، میزان فراگرین، قابلیت پیش‌بینی، اطلاع‌پذیری، نهایی می‌باشد و به‌غنی‌پذیری را گزارش کرده و میزان همبستگی بین آنها را نیز ارائه داده‌اند. آنها به
این نتیجه رسیده‌اند که آشنایی به‌طور مشخص نقش قاطعی را در مطالعه عوامل اصطلاحی ایفا می‌کند. وست‌بری و نیوتن (2011) به تأثیر سین بر تحلیل مصوبات میهم و اصطلاحات تجزیه‌پذیر درک نمودند. بیوتین و همکاران (2013) به بررسی هنجارهای رویان‌شناسی زبان 2005 عوامل اصطلاحی فراگیری پایداری‌بندی آنها برای هر اصطلاح متغیرهای داشت. قابلیت پیش‌بینی میهم و پیش‌بینی بخشی‌پذیری بسامد ذهنی و عینی آشنایی، زمان فراگیری و طول اصطلاح را گزارش کردند. سیترون و همکاران (2016) مطالعه‌ای درباره هنجارهای رویان‌شناسی زبان 129 عوامل اصطلاحی زبان آلمانی انجام داده‌اند. آنها نشان داده‌اند که عوامل متغیرهای انجکتیکی و مجازی بودن، انجکتیکی و آشنایی، شفافیت معنایی و ملموس‌بودگی آشنایی با بازاریابی و انجکتیکی همچنین شفافیت معنایی و انجکتیکی همبستگی مثبت و بین متغیرهای شفافیت معنایی و مجازی بودن، ملموس‌بودگی و مجازی بودن همبستگی منفی وجود دارد. توریم و جامیزرو (2016) در پژشی از مقاله خود به بررسی ویژگی‌های درون مقوله‌ای آشنایی، داشت، طول اصطلاحات، میهم و بخش‌پذیری اصطلاحات بلاغی و میزان همبستگی بین آنها پذیرش و دریافت‌های آنها را بررسی کرده‌اند. بیوک و تر (2016) در پژوهش 80 اصطلاح آمریکایی - انگلیسی را بررسی کردند. هنجارهای مصرفی آشنایی، داشت، میهم و پیش‌بینی پیش‌بینی بررسی کرده‌اند. آنها میزان همبستگی بین این متغیرها را نیز گزارش کردند. این گزارش نشان می‌دهد که آشنایی و داشت همبستگی بالایی با یکدیگر دارند. همچنین آشنایی و داشت دارای همبستگی مثبت با پیش‌بینی و قابلیت پیش‌بینی هستند. لی و همکاران (2016) اصطلاحات‌چنین را با ویژگی‌های درون مقوله‌ای داشت، آشنایی، بسامد ذهنی، زمان فراگیری، قابلیت پیش‌بینی، میهم و پیش‌بینی برسی کرده‌اند. آنها همبستگی بین این متغیرها را نیز سنجیده‌اند. چهارم (2017) در بررسی شفافیت عبارت‌های اصطلاحی به این نتیجه رسید که وقتی اصطلاح شناخته‌شده باشد، دارای شفافیت معنایی است. بیوک و همکاران (2017) به بررسی هنجارهای رویان‌شناسی زبان برای عبارات اصطلاحی و ضریب‌مترال‌های زبان فارسی پرداخته‌اند. آنها در پژوهش‌که هم در اصطلاحات هم در ضریب‌ماترال‌ها بسامد ذهنی آشنایی و
3. چارچوب نظری
مدلهای واژگانی و غیرواژگانی مختصی به بررسی چگونگی پردازش عبارات اصطلاحی در طول فرآیند درک پرداخته‌اند. طبق مدلهای واژگانی (مانند: مدله فرضیه فهرست اصطلاحی و مدل بازشود واژگان) عبارات اصطلاحی واژگان بلندی هستند که با همراه با دیگر واژگان Swiny & Cutler, 1973 به هنگام در دست نخوریده می‌شوند و یا فهرست چگاه‌نگاری را تشکیل می‌دهند (Bobrow & Bell, 1973; Beau & Tabossi, 1988; Cacciari & Tabossi, 1988; Vespignani et al., 2006). محاسبه واژگانی پردازش اصطلاحات تحت تأثیر مجموعه‌ای از واژگانی معانی‌گو و درون مقوله است. تحقیقاتی در رابطه با چگونگی فرآیند درک اصطلاحات در برزیلستان Levrato et al., 2006; Tabossi et al., 2009; Hillert, 2004 (Kordán, 1997; Bobrow & Bell, 1973) هم انجام می‌گیرد و در این مقاله مواردی بررسی می‌شود که از تأثیرات اصطلاحات است. (Scamper, 2004; Caillis & Declercq, 20011; Caillis & Butcher, 2007; Papagno et al., 2006; Papagno et al., 2004) زبان نگاه به کلمه رمزگشایی می‌شود تا آنکه واژه کلیه و هدف شناسایی شود. طبق مدل‌های غیرواژگانی پردازش اصطلاحات تحت تأثیر مجموعه‌ای از واژگانی معانی‌گو و درون مقوله است. (Tabossi et al., 2009; Hillert, 2004) Levrato et al., 2006; Tabossi et al., 2009; Hillert, 2004) که این فرآیند تحت تأثیر متغیرهای مختلفی است. می‌توان به این واژک‌ها: آشنایی، پیش‌رسی ارائه و انتقال معنی‌گو، داشت، مهم بودن، شفافیت معنایی، مجازی بودن، انگیزکی، ملوس‌پذیری، بر عاطفی و اعتماد داشت. چارچوب این پژوهش بر اساس مدل‌های غیرواژگانی است. آشنایی به همین‌سانه در زبان نگاه به کلمه رمزگشایی می‌شود (Titone, 2008, p. 1106). عبارت اصطلاحی را می‌داند یا نه (Citron et al., 2013; Bulkes, 2016) در برخی پژوهش‌ها (Nordman et al., 2014; Bonin et al., 2013) خواسته شد تا معتقد به اصطلاح را هم‌سنجید، در حالی که بقیه (Citron et al., 2016) از مقياس لیبرت برای تعیین میزان دانستن معنی‌ها در عبارات استفاده کرده.
می‌تواند به‌این ویژگی اشاره می‌کند که عبارت اصطلاحی در ضمن داشتند معنی‌مندی.
Caillies, 2009; Libben & Titone, 2008; Nordman et al., 2014; Tabossi et al., 2011; Titone & connin, 1994; Citron et al., 2016
مثال، الگه گذشته از ده‌ان برداشتن هم معنی تحت‌اللفظی و هم معنی مجازی دارد. شفافیت معنایی (تجزیه‌بندی) به این ویژگی عبارت‌های اصطلاحی اشاره می‌کند که معنای مجازی Bonin et al., 2013: 96 as cited in Barret & Russel, 1998
عبارت را می‌توان از معنی تحت‌اللفظی و ارگان سازند آن استنباط کرد (Nordman & Jambuzova, 2016; Citron et al., 2016; Bulkes & Tanner, 2016
برای مثال، معنی «زیر و رو کردن» را می‌توان از معنی‌کش دانست آن را به معنی دیگر مجازی هستند. برای مثال، در اصطلاح «چپ را از راست نداشتند» (به معنی ناگهانی) فعل نداشتند به طور تحت‌اللفظی به این معنی‌کش می‌گردید که معنی فعل آن بطور کامل تغییر می‌کرد، کپر
مجازی درک شود (مانند اصطلاح از دنده چپ بلد شدن) به معنی به اخلاق بودن. درواقع
درجه میزان مجازی بودن می‌تواند هر اصطلاح (یعنی رابطه بین معنای تحت‌اللفظی و غیر تحت‌اللفظی هر
اصطلاح) متقابل است. انتخابت انتخابه باکر رفتن برخی واژها در تعادل زیادی از
اصطلاحات سازگار شناختی است که جزء مکانیکی را به معنی اصطلاحی بیوند می‌دهد. اولویت
این سازگاری است. عبارت‌ها، جهانی و داشت متغیر مستند. برای مثال در اصطلاح سک به دهان
خود بست: فناشی کردن، از واژه سک استفاده شده است. زیرا سک همکار نگهبانی با
خوشی به سمت مجاوران حل می‌کند همین ویژگی سک سبب شده است در برخی
اصطلاحات برای یکان خشونت و فناشی از سک استفاده می‌شود (راسس مهند و شمسالدینی،
1391 پیش. 22 انتخابت انتخابه آن دسته از عبارت‌های اصطلاحی موردار که
محتر (عصری) برای مه آنها وجود ندارد صرف نظر از اینکه پار عاطفی مثبت یا منفی،
باشته باشد (Citron et al., 2016: 96 as cited in Barret & Russel, 1998)
ملموس‌پذیری به ویژگی اصطلاحاتی اشاره می‌کند که معنی آن‌ها به حالی دیگر اشاره
گفته است که اصطلاح با ضربالملت تفاوت دارد؛ ضربالملت‌ها تجربه بیداری جمعی رمدم هستند (27) (Benjafeld et al., 1993, p. 27). فرق مهم ضربالملت و عبارت‌های اصطلالی در این است که ضربالملت‌ها در ضمن اینکه جمله‌ای کامل هستند، معنی‌مندی چه تحت‌اللفظی، چه مجازی حکیمی را بیان می‌کند (2007: Cacciari, 2014). ضریب‌الملت و اصطلاح بخش‌هایی از یک دیجیت‌پیکساان از عبارت‌های ثابت و منجمد هستند. اصطلاح با استعاره‌ای تازه تفاوت دارد. صفحه (1379).

272 معتقد است که استعاره انتخاب یک نشانه زبان به جای نشانه‌های دیگر بر حسب نشانه است. استعاره‌ها، حتی مجددترين آنها، معنی منحصر به فرد است که داردند و می‌توانند به راحتی که در آن قرار می‌گیرند، معنی مختلفی را منتقل کنند. در حالتی که اصطلاحات (با وجود اینکه برخی از آنها ممکن است از استعاره‌گر گرفته شده باشند) دارای معنی منحصر به فردی هستند و تحت تأثیر بافت قرار نمی‌گیرند (92) (Citron et al., 2016, p. 95).

ویکسنس” (201, 2002) معتقد است که اصطلاحات از نگاه مفهومی ما نشست می‌کنند. بر این اساس خاستگاه و منشأ بیشتری از عبارت‌های اصطلالی در هنرها و زیستی، آیات قرآنی، انتظارات پیشین‌های، تجربه‌های حسی و بدنی، آثار و رسوم مذهبی و اجتماعی باورهای عامه و اساطیری است.
3. روش تحقیق

روش این تحقیق از لحاظ معرفی عبارت‌های اصطلاحی و ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای آنها توصیفی از نوع تحلیل محتواست. علاوه بر این، برای انتخاب ویژگی‌های ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای اصطلاحات مورد بررسی از روش مینیات استفاده شده است که در ادامه توضیح داده می‌شود.

داده‌های مورد مطالعه این پژوهش تجمیع عبارت‌های اصطلاحی موجود در دو کتاب فرهنگ کتابی (تألیف متصرف ثروت (۱۳۱۹) و فرهنگ کتابی سخن (به سرپرستی حسن ادیبی) است. حجم نمونه عبارت‌های اصطلاحی دایر این ویژگی‌ها هستند: یک گروه فعال با یک‌اچ‌صد و شش دهفی، مانند شال و کاله کردن / پنه را از گوش درآوردن. به‌گونه مصرفی، مانند پوست و استخوان شدن (از آن جایی که انتظار ارزیابی ویژگی‌های عبارت‌های اصطلاحی مشغفره و انتخاب شده است. این عبارت‌ها به سه گروه مختلفی که شامل استاندارد، مصرفی، ارائه شده و از آن درخواست شد پاسخ‌گویان راهنمای تکمیل آنها بپردازند. برای تنظیم پرسشنامه‌ها ابتدا تصمیم گرفته شد مجموعه‌ای با ۰۳۵ جمله درباره کیفیت ترجمه یک پرسشنامه شامل ۳۰۰ عبارت اصطلاحی مبتنی بر اعداد تصادفی انتخاب شد. جمع‌آوری اطلاعات از طریق اپلیکیشن پرسشنامه صورت پذیرفت.

روش تکمیل پرسشنامه، به شکل مستقیم، عنوان بدون دخالت پرسشنامه انتخاب شد. پرسشنامه‌ها در اختیار افراد با شرایطی که کشف شد کاناله شده و از آن درخواست شد پاسخ‌گویان راهنمای تکمیل آنها بپردازند. برای تنظیم پرسشنامه‌ها ابتدا تصمیم گرفته شد مجموعه‌ای با ۰۳۵ جمله درباره کیفیت انتخاب شد و در اختیار افراد با شرایطی که کشف شد کاناله شده و از آن درخواست شد پاسخ‌گویان راهنمای تکمیل آنها بپردازند. برای تنظیم پرسشنامه‌ها ابتدا تصمیم گرفته شد.

بر حسب دانش زبانی و داده‌های آماری خود ۰۵۰ عبارت اصطلاحی رایج در انتخاب کردند. سپس این عبارت‌ها در قالب پرسشنامه‌های جداگانه با دستورالعمل‌های لازم تنظیم شد و در اختیار شرکت‌کننده‌گان قرار گرفت. هشت پرسشنامه جدا برای ارزیابی ویژگی‌های درون‌مقوله‌ای عبارت‌های اصطلاحی (شامل آسانی، داشت، شفافیت معنایی، جامعی، راه‌حل‌ها، مصالح، دانش، شفافیت معنایی، داشت، شفافیت معنایی، جامعی، راه‌حل‌ها، مصالح) با عاطفی و اعتماد داشتن تنظیم شد. هر پرسشنامه شامل ۰۵ عبارت اصطلاحی بود و در هر کدام از مقایسه‌های مختلف انتخاب شد. در ضمن در هر پرسشنامه تعیین متاسفی از هر متبادر داده شده بود. پرسشنامه‌ای تیز برای انتخاب مناسب منعی نه اصطلاح رطوبی شد. به دلیل طولانی بودن زمان پاسخ‌گویی به پرسشنامه، این پرسشنامه به دو قسمت ۲۵ تایی تقسیم شد و هر پرسشنامه در
خریده‌یک‌نفرقرارگرفته،پرسشنامه‌اناژه‌گیریآشناییبررویپیوستاریاز۱(هرگاه
تشنه‌یندخواده‌نیا)تا۷(علمشنیده‌جواده‌نیا)تنظیمشدپرسشنامه‌اناژه‌گیریشافاکت
معناییبررویپیوستاریاز۱(دارایشافاکتمعنایی)تا۷(ازلحاظمعناییتره)تنظیمشد.
پرسشنامه‌مجازیبودنبررویپیوستاریاز۱(اصلاًمجازاینیست)تا۷(خیلیمجازی
است)تنظیمشدپرسشنامهملوس‌پیوستگیبررویپیوستاریاز۱(کاملاًانتحاعی)تا۷(کاملاً
واقعی)تنظیمشدپرسشنامهپارعالطفیبررویپیوستاریاز۳(خیلیمنفی)تا۳(خیلی
مثبت)تنظیمشدپرسشنامهانگیختگیبررویپیوستاریاز۱(اصلاًانگیختهنیست)تا۷(خیلی
انگیخته‌است)تنظیمشد.گفتگویاستکهبرایتکمیلپرسشنامه‌هایذکرشدهاگر
دانشآموزانمعنیاصطلاح‌رانمیدانستندتوییپیدادمیشدپرسشنامهاعتمادداشت
پرسشنامه‌شوندگانازدانستنمعنییکاصطلاحبررویپیوستاریاز۱(اصلاًمعنیآنرا
نمیدانم)تا۷(معنیآنرایخوییمیدانم)تنظیمشدپرسشنامهداشتباقراردانندیای
خالیمقابلهراصطلاحبراینوشتمنیستآنتنظیمشددراینپژوهشازمقیاسلیکرتخت
درجه‌یبرایازیبایپرسشنامه‌هااستفادهشدوآماروصیفیوهمیشهایمنفیشرا
استفادهازنرم‌افزاراسبی‌اساساخترابیشد.

جدول۱عباراتاصطلاحیانخواستشهد

<table>
<thead>
<tr>
<th>شماره</th>
<th>اصطلاحات</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>از دنیا چچ بلند شدن</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>آب از دست کسی نگهفته</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>آدم آبیکارهای بودن</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>اگرکشت به دهان ماندی</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>پنجره‌ی اتاق گوش دراوردن</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>شاخ و شانه کشیدن</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>ناییدی بر یک گردی</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>بار خود را بست</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>خود را به آب و آتش زدن</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>ریکی به کلش داشتن</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# 5 تجزیه و تحلیل داده‌ها

تحلیل داده‌ها بر اساس بررسی ویژگی‌های درون‌مقطعی عبارت‌های اصطلاحی (شامل آشنایی، دانش، مبهم بودن، شفافیت معنایی، مجازی بودن، انگیختگی، ملوسی‌پذیری، بار عاطفی و اعتماد داشتن) و رابطه و همبستگی بین این متغیرها آرایه شده است. در این مطالعه برای هر یک از ۵۰ عبارت اصطلاحی نمره کمترین، بیشترین، میانگین و انحراف معیار هر یک از متغیرها به‌دست آمد. کمینت است که گروه‌های بومی فارسی‌زبان تمام ارزیابی‌ها را انجام دادن.

جدول ۲: آمار توصیفی متغیرها

<table>
<thead>
<tr>
<th>متغیرها</th>
<th>تعداد</th>
<th>کمترین</th>
<th>میانگین</th>
<th>بیشترین</th>
<th>استاندارد انتقال</th>
<th>انحراف</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>آشنایی</td>
<td>۶۰</td>
<td>۶۶۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۶۴۷</td>
<td>۴۸۶</td>
</tr>
<tr>
<td>دانش</td>
<td>۶۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۱۰۰</td>
</tr>
<tr>
<td>مبهم بودن</td>
<td>۶۰</td>
<td>۵۷۷</td>
<td>۵۷۷</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۶۴۷</td>
<td>۴۸۶</td>
</tr>
<tr>
<td>شفافیت معنایی</td>
<td>۶۰</td>
<td>۵۷۷</td>
<td>۵۷۷</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۶۴۷</td>
<td>۴۸۶</td>
</tr>
<tr>
<td>مجازی بودن</td>
<td>۶۰</td>
<td>۵۷۷</td>
<td>۵۷۷</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۶۴۷</td>
<td>۴۸۶</td>
</tr>
<tr>
<td>انگیختگی</td>
<td>۶۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۷۰۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۶۰۰</td>
<td>۱۰۰</td>
</tr>
</tbody>
</table>
5.1. آشنایی، داشتن و اعتماد داشتن

آشنایی: عبارات اصطلاحی بنایی چهار بخش کردن کوئین میزان آشنایی (میانگین 166 و انحراف معیار 126) و قله بزرگتر از دهان با داشتن بیشترین میزان آشنایی (میانگین 180 و انحراف معیار 2.48) را کسب کرده‌اند. آمار نشان می‌دهد که عبارت‌های اصطلاحی بر روی طبیعی از آشنا تا ناشنا ارزیابی شده‌اند. میانگین کل پیکره برای متغیر آشنایی (5) انحراف معیار (564) نشان می‌دهد که اصطلاحات انتخاب‌شده پرسه‌های بودند. داشتن از دنده چه بند شدن، دهان کمی بی‌شک دادن و سر به شیره مالین عبارت‌های اصطلاحی‌ها هستند که بیشترین میزان داشتن را دارند (میانگین 1000 و انحراف معیار 100). کوئین میزان داشتن می‌باشد مربوط به اصطلاح تخم شکستن (میانگین 0.54 و انحراف معیار 0.91) است. میانگین کل پیکره برای متغیر داشتن 3.95 (انحراف معیار 1.47) پیکره ای متغیر است که عبارت‌ها اصطلاحی شناخته‌شده و آشنایی انتخاب شده است. همچنین نتیجه نشان می‌دهد که داشت بی‌کی از ویژگی‌های درون‌مللی است و پیکره می‌توانند محدوده‌ای از کوئین‌ها بیشترین میزان ان‌ویژگی را ارائه دهد. اعتماد داشتن: پای تی کشف دیگران کردن اصطلاحی است که بیشترین میزان اعتماد با داشتن (میانگین 0.6) و انحراف معیار 0.42) کوئین میزان اعتماد مربوط به اصطلاح تخم شکستن (میانگین 0.23 و انحراف معیار 0.02) است. میانگین کل پیکره برای متغیر اعتماد داشتن 0.55 (انحراف معیار 1.25) نتیجه متغیر داشتن را یادآوری می‌کند که عبارات انتخاب‌شده مهجور و نادر بودند.

5.2. شفافیت معنایی انتخابی و بار عاطفی

شفافیت معنایی: کوئین میانگین این متغیر از 2.40 (انحراف معیار 0.7) (مغز خورشید) تا بیشترین میانگین 1.45 (انحراف معیار 0.27) (در نوسان بود، راسخ مهد و
شمس الدینی (۱۳۹۱) هم اصطلاحات بی‌پیش‌ریز و هم اصطلاحات انگیخته را باخوانی شفاف می‌دانند: یعنی می‌توان معنی آنها را به طور کلی حدس زد. نتیجه نهایی هدف این ادعا را تأیید می‌کند. ولی این‌طوریهای پژوهش آنان نشان داد که تعداد اصطلاحات شفاف بیشتر از اصطلاحات تیره است. در صورتی که میانگین کل شهرته در این پژوهش ۴۸.۸۴ (انحراف معیار ۰.۹۰ اینراکنجی: داده‌های پژوهش نشان داده است که عبارات اصطلاحی دارای محدوده‌ای از بیشترین انگیخته در عبارات شال و کلاه کردند (میانگین ۶۲.۱۳ و انحراف معیار ۰.۱۷۱ تا کمترین انگیخته در عبارات تخم لق شکستن (میانگین ۵۸.۵۴ و انحراف معیار ۰.۵۳) نشان می‌دهد که سبیلی از عبارات‌های اصطلاحی انگیخته‌هستند. باعث عاطفی: بیشترین نمایه بار عاطفی منفی مربوط به عبارات اصطلاحی «آدم آب زیر کاهه بودن» (میانگین ۲.۷۶ - و انحراف معیار ۰.۹۲) است و کمترین نمایه بار عاطفی منفی در عبارات بی‌پیش‌ریز به تاریکی انداخته (میانگین ۰.۷۸ - و انحراف معیار ۰.۷۶) به دست آمده است. بار عاطفی منفی ۱.۴۰ (انحراف معیار ۰.۵۰ در عبارات اصطلاحی «چند مرده حلال بودن» تا میانگین ۱.۲۰ (انحراف معیار ۰.۳۵) در عبارات «خود را به آب و آتش زدن» متغیر است. میانگین صفر که نشان دهنده بار عاطفی خنثی است. برای هیچ عباراتی به دست نیامد. میانگین کل پیکره برای این متغیر ۰.۸۰ (انحراف معیار ۱.۸۰) است که نشان می‌دهد بشدت اصطلاحات دارای بار منفی هستند.

۵۳. میهموبون: مجازی بدن و ملموس‌بودن

میهموبون: بنابر داده‌های پژوهش اگرچه به دهان مانند (میانگین ۰.۵۰ - و انحراف معیار ۰.۲۸ میهموبون و تخم لق شکستن (میانگین ۰.۵۰ و انحراف معیار ۰.۱۹ نامبین‌ترین عبارات‌های اصطلاحی هستند. پژوهشی در فارسی در دسترس نیست تنها ثابت کننده این پژوهش با آن مقایسه شود. میانگین کل پیکره برای این متغیر ۰.۵۰ (انحراف معیار ۰.۳) است که میهموبان ارزیابی شد. تعداد بیشتری از اصطلاحات را نشان می‌دهد. مجازی بودن: عبارات اصطلاحی آدم آب زیر کاهه بودن بیشترین درجه مجازی بودن (میانگین ۰.۷۶ و انحراف معیار ۰.۱۹) را کسب کردند. میانگین کل این متغیر ۰.۴۸ (انحراف معیار ۰.۷۸) است که نشان می‌دهد اصطلاحات
به‌طور تقریبی مجازی ارزیابی شده‌اند. تأثیرات ابزار درجه و کلاه کردن (میانگین 6.43 و انحراف معیار 0.89) بیشترین میزان درجه ملموس‌بودگی را دارد و عبارت ابزار درجه اخراج ناگ کردن (میانگین 1.25 و انحراف معیار 0.96) کمترین میزان درجه ملموس‌بودگی را به‌طور مخصوص داده است. میانگین این متغیر 4.29 (انحراف معیار 0.96) است که می‌توان گفت اصطلاحات به‌طور معمولی ملموس‌بودگی ارزیابی شده‌اند.

5-۴. تحلیل یابایی

یابایی یک‌زوهش بر اساس آلفا کرونخ انجام پذیرفته. برای جدول 3 پژوهش یابایی پالیبیر برای هر متغیر داده.

جدول 3: یابایی متغیرها

<table>
<thead>
<tr>
<th>متغیرها</th>
<th>آلفا کرونخ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>آشنایی</td>
<td>0.93</td>
</tr>
<tr>
<td>داشت</td>
<td>0.82</td>
</tr>
<tr>
<td>میمومودن</td>
<td>0.91</td>
</tr>
<tr>
<td>شفافیت معاینی</td>
<td>0.92</td>
</tr>
<tr>
<td>مجزای بودن</td>
<td>0.91</td>
</tr>
<tr>
<td>انتخابگی</td>
<td>0.89</td>
</tr>
<tr>
<td>تایمکاپ</td>
<td>0.91</td>
</tr>
<tr>
<td>طیف‌بندی</td>
<td>0.83</td>
</tr>
<tr>
<td>پار عاطفی</td>
<td>0.93</td>
</tr>
<tr>
<td>اعتماد داشتن</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5-۴. همبستگی بین متغیرها

همبستگی بین متغیرها با استفاده از ضریب همبستگی پیرسون محاسبه شد. جدول 4 همبستگی بین متغیرها را نشان می‌دهد.

195
جدول ۴: همبستگی بین متغیرها

Table 4: Correlation between variables

<table>
<thead>
<tr>
<th>متغیرها</th>
<th>آشنایی</th>
<th>معنایی</th>
<th>مطبوع</th>
<th>عاطفی</th>
<th>بودن</th>
<th>دانش</th>
<th>اعتقاد</th>
<th>دانش</th>
<th>اعتقاد</th>
<th>بودن</th>
<th>دانش</th>
<th>اعتقاد</th>
<th>دانش</th>
<th>اعتقاد</th>
<th>بودن</th>
<th>دانش</th>
<th>اعتقاد</th>
<th>بودن</th>
<th>دانش</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>آشنایی</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۹۵</td>
<td>۰.۴۲</td>
<td>۰.۴۲</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۷</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>معنایی</td>
<td>۰.۹۵</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۴۲</td>
<td>۰.۴۲</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۷</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>مطبوع</td>
<td>۰.۴۲</td>
<td>۰.۴۲</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۷</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>عاطفی</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۷</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>بودن</td>
<td>۰.۲۷</td>
<td>۰.۲۷</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>دانش</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۳۷</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>اعتقاد</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>بودن</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>دانش</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>اعتقاد</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
<tr>
<td>بودن</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
</tr>
<tr>
<td>دانش</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
</tr>
<tr>
<td>اعتقاد</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۱</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۲۳</td>
<td>۰.۲۴</td>
<td>۰.۱۸</td>
<td>۰.۲۳</td>
</tr>
</tbody>
</table>

طبق نتایج جدول بین آشنایی و شفاقت معنایی همبستگی منفی با سطح معناداری ۰۵ وجود دارد که نشان می‌دهد افزایش در کدام از این دو متغیر (آشنایی و شفاقت معنایی) در افزایش با کاهش متغیر دیگر است. بین متغیر مطبوعاتی و شفاقت معنایی همبستگی مثبت با سطح معناداری ۰۵ دیده می‌شود که بیانگر جهت تغییرات پیکسان در دو متغیر است. درواقع، افزایش یا کاهش متغیر مطبوعاتی در رابطه با افزایش یا کاهش متغیر شفاقت معنایی است. همچنین بین دانش با شفاقت معنایی و اعتقاد دانش همبستگی منفی با سطح معناداری ۰۱ وجود دارد.
نتیجه
هدف از تدوین مقاله حاضر ارائه توصیفی از ویژگی‌های درون تلفیقی عبارت‌های اصطلاحی زبان فارسی و تعیین رابطه و همبستگی بین آن‌هاست. داده‌های پژوهش نشان می‌دهد که عبارت‌های اصطلاحی مورد مطالعه در طول ویژگی‌های درون تلفیقی آن‌ها نیز می‌باشد. نماد مورد مطالعه می‌باشد که تحلیل‌های آماری نشان می‌دهد که عبارات اصطلاحی زبان فارسی نیز مقالات همک و یکپارچه‌ای نیستند و دارای جویه مختلف‌اند. همچنین می‌توان آن‌ها را بر روی پیش‌تری که یکی از ویژگی‌های درون تلفیقی قطعی تا کل تقلید شناسی زبان ویژگی درون تلفیقی است، طبقه‌بندی کرد. نتایج‌های مطالعاتی از آشنا/ ناشنا/ دانست/ معلی/ نابنیاب/ شفاف/ نبود/ متعلق به عبارت‌های اصطلاحی در زبان‌های Abel, 2003; Bulkes & Tanner, 2016; Cronk et al., 1993; انگلیسی - آمریکا (Citron et al., 2016); آلمانی (Libben & Titone, 2008; Nordman et al., 2014 Nordman & (بینی, 2016; بلغاری (Tabossi et al., 2011); ارمنی (Bonin et al., 2016 و فرانسوی (Jambazova, 2013; 2017) انجام گرفت است. بررسی میانگین‌های مربوط به متغیر آشنا/ نابنیاب/ سیاسی و آشنا/ نابنیاب/ نابنیاب/ دیگر (جدول 3) تأثیرگذار بوده است. آن‌ها کستردید متغیر داشت همچنین بینایكن این مطلوب است که دانش‌شرکت‌کنندگان نسبت به عبارت‌های اصطلاحی سیاسی مطابقت است. طبق آمار عبارت‌های اصطلاحی بیشتر می‌باشند و اینکنیتی ارزیابی شده‌اند. این نتیجه مؤثر بود است که تولید عبارت‌های اصطلاحی زبان فارسی صرفاً زبانی نیست و نظام مفهومی و سازوکارهای نشان‌وسو در تولید آنها کنترل زبان‌شناسی میان بین حوزه می‌باشد. مفهوم‌بودن میانگین بار عاطفی عبارت‌های اصطلاحی بینانگ با بودن نسبتی مورد نیاوردها با بار
عاطفی منفی تابع باره عاطفی منفی است. این نتیجه نشان می‌دهد تولید عبیرت‌های اصطلاحی یا بار عاطفی منفی بیشتر است. زیرا رمز درجی می‌داند به جای استفاده تحت‌اللفظی از واژه‌ای بار بار منفی از زبان مجازی برای انتقال معنوی منفی استفاده کنند. این
نتیجه پژوهش عرفانی قونسولی و همکاران (1391. ص. 29) را تایید می‌کند که گویشوران با
هداف ناراحتی نشان دهنده مقابل و احتیاط به این مؤدب بودن و نشان دادن سطح شعور از
زبان مجازی استفاده می‌کنند. طبق مدل‌های غیرالگانه، متغیرهای متغیرات در قارنین پردازش
و درک عبیرت‌های اصطلاحی دخالت دارد. ازجمله ملوموس بودن و مجازی بودن. شرکت‌کنندگان
نیز پیوستاری از عبیرت‌های اصطلاحی با این ویژگی‌ها را ارزیابی کرده‌اند. آمار جنسیت و
میزان ویژگی مجازی بودن عبیرت‌های اصطلاحی مورد مطالعه را نشان داده است. می‌توان
چنین نتیجه‌ها را به‌طور کلی در رابطه کمتری وجود دارد.
همچنین، شبکه ملوموس بودن عبیرت‌های اصطلاحی در این پژوهش دو بانک این
موضوع است که مفهوم این عبیرت‌ها حاکی به موارد و حوادث غیرانتزاعی است. شرکت
پایگاهی (2007) معتقد است که گاهی مفعول ملوموس بودن با قابلیت برای انتشار گرفته
می‌شود. درواقع، برخی مقایسه‌ها انتزاعی قابل تصور هستند. درباره میانگین 4.79 برای متغیر
ملوموس بودن، می‌توان گفت که این متغیر با حوزه بسیار بزرگ تابع توزیعی تک‌سلیمی شده
است. مقایسه نتیجه میزان اعتماد داشتن و داشتن نشان می‌دهد که این دو متغیر مقاورد
زلولما کمی که فکر می‌کنیم درست اصطلاحی را می‌دانیم، این طور نپیش که معنی مورد
نظرش به‌صورت باشند. همچنین، متغیر داشت باعث این طریق تعریف کردن ارزیابی شود.
در بررسی تعیین رابطه و همبستگی بین ویژگی‌های درون‌مقاس ابزار بیشتر اصطلاحی در
نظرگرفته شده، نتایج نشان داده که بین آن‌ها و شفافیت معنا و همبستگی منفی با شرکت
می‌شود، 50% وجود دارد (2016). می‌توان گفت که
این نتیجه با یک‌پارک‌بانکی بین واقعیت است که معنی اصطلاحات آشنا در حافظه معنا و نویزه
می‌شود و بدون توجه به رابطه واقعی کمک می‌کند.
Bonin et al., 2013; liben & Titon, 2008; Tiyon & Connine, 2004) همبستگی بین متغیر شفافیت معنایی و ملوموس بودن نشان می‌دهد
که چه عبارتی مشابه باشد، ملوموس تر نیز است. درواژه هر چه بیشتر بتوان
معنی یک عبارت اصطلاحی را از معنی واژگان سازندهاش به دنبال آورد. این عبارات کمتر به موارد و حوادث انتزاعی دلالت می‌کنند. همچنین، بین داشتن با شفافیت معنایی و اعتماد داشتن همبستگی معنی با سطح معناداری ۱ وجود دارد. همبستگی معنی بین شفافیت معنایی و داشتن نشان می‌دهد که شفافیت بیشتر یک عبارت اصطلاحی رابطه مستقیم با دانست معنی آن عبارت ندارد. این نتیجه با پژوهش بونین و همکاران (۲۰۱۳) پولک و تیر (۲۰۱۶)، تاپوئسی و همکاران (۲۰۱۰) همسو نیست. می‌توان گفت که این تفاوت انعکاس‌دهنده اختلاف تریبیت شناختی بین شرکت‌کننده‌انه و این پژوهش است. همبستگی معنادار بین متغیر داشت و اعتماد داشتن نشان می‌دهد که سنجش شرکت‌کننگان دریافت دانست معنی عبارت‌های اصطلاحی کنترل‌شده بوده است.

پژوهش حاضر (در حجم نمونه ژرگنتر) به لحاظ کاربردی می‌تواند در انتخاب عبارات اصطلاحی زبان فارسی برای تعیین چگونگی پرداخت این عبارات در افراد به‌زبان‌گویند کودک، زبان بچه، آموزشی و همچنین مطالعات مربوط به سرعت خواندن، مفقت باشد. از طریق این پژوهش می‌توان برای انتخاب عبارات‌های اصطلاحی به‌منظور تدوین متن آموزشی به‌خصوص محتوای آموزشی زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان بهره‌گرفت. با بررسی این پژوهش‌ها می‌توان بر اساس چارچوب نظری زبان‌شناسی شناختی، میزان شناختی تریبیت شدن افراد جامعه را نیز محکم زد.

۷ پی نوشته‌ها

1. Idiomatic Expression
2. familiarity
3. Knowledge
4. Ambiguity
5. Semantic transparency
6. Figurativeness
7. Arousal
8. Concreteness
9. Emotional valence
10. Length of idiom
11. Confidence
12. Titon & Connin
13. Caillies & Butcher
8 منابع

• انوریه، ج. (1390). قره‌پوش کتاب‌های سخن‌نگاری. سخن‌نگار: سخن‌نگار:
• نادری، م. (1379). طبقه‌بندی معنایی اصطلاحات فارسی از دیدگاه زبان‌شناسی شناختی. دبیرخانه 30-33.
• شجری، م. (1377). کنیش افعال اصطلاحی رابط زبان فارسی معنایی ترجمه به سطح متوسط زبان‌مردمی. رسا کارشناسی ارشد. تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
• صفوی، ک. (1379). بررسی معنایی شناختی. تهران: پژوهشگاه فرهنگ و هنر اسلامی.
• طیبیزاده، ا. (1377). طبقه‌بندی و ضبط افعال اصطلاحی فارسی. نشر دانشکده، تهران.
• عرفانیان قونسلی، ل. شریفی، ش. و مشکوک‌الدینی، م. (1394). اهداف استفاده از نمونه‌های مختلف زبان تمهیدی با راهکرد زبان‌شناسی شناختی. ترجمه علوم شناختی. (1394). 126.
• کندکاران، ر. (1391). نگاهی تازه به چگونگی درک استعاره در زبان فارسی. دبیرخانه 19.
• میرهاشم، م. نجاتی، و. و داوودی، ا. (1391). درک ضرب‌المثل‌های زبان فارسی در نوجوانان یک‌زبان. تحلیل مقایسه‌ای عملکرد پایه مدل افتراق محدود بدون پژوهش علوم زبان و ادبیات تطبیقي. 16(1). 193-216.

300
References:

The Mental Lexicon, 9(2), 267-293.


• Titone, D. A., & Connine, C. M. (1994). Descriptive norms for 171 idiomatic
